\_\_\_\_\_

# <簡体字>

## 攀登罗臼岳

罗臼岳(1661米)是知床山脉中最高的一座山。知床山脉由一系列火山组成,这些火山穿过知床半岛中部,从东北向西南延伸。通往罗臼岳顶峰的步道有两条。如果天朗气清,游客登顶后可以看到周围的山峰和鄂霍次克海。

知床半岛与加拿大南部和蒙古中部的纬度相近,因此,山区环境和天气条件较为恶劣。 在这个纬度,偃松等耐寒高山植物会在海拔 1100 米的山上生长。而在日本主岛本州岛 上,这类高山植物通常只生长在海拔 2000 米以上的地方。

这里地形崎岖,有巨大的岩石和陡峭的峡谷,登山口和山顶之间的海拔落差高达 1000 米以上。如果从罗臼温泉登山口出发,徒步往返大约需要 11 个小时。攀登罗臼岳需要周详的计划,只推荐有经验的徒步者尝试。

## 登山口和登山季

罗臼温泉登山口靠近知床国立公园罗臼游客中心,位于熊之汤露天温泉对面。知床半岛 西岸斜里町的岩尾别温泉处也有一个登山口。可以从一个登山口出发,在另一个登山口结束旅程,但须注意,从岩尾别返回罗臼的公共交通工具有限。知床的登山季从每年7月上旬持续到9月中旬。登山者应注意,直到7月山上都会有积雪,因此可能需要准备冰爪和冰镐。

#### 小心熊类出没

熊生活在知床山脉,包括罗臼岳。它们往往会避开人类,并且对噪音很敏感。登山者应随身携带熊铃,以避免在徒步过程中遇到熊。

\_\_\_\_\_

## <繁体字>

## 攀登羅臼岳

羅臼岳(1,661 公尺)是知床山脈的最高峰,至於知床山脈則由數座從東北向西南延伸,並且貫穿知床半島中部的火山組成。如要前往羅臼岳頂峰,有兩條步道可供選擇。在天氣晴朗的情況下,遊客登頂後能欣賞周圍的山巒景色,以及廣闊的鄂霍次克海。

知床半島與加拿大南部、蒙古中部的緯度相近,因此山區環境和天氣條件較為惡劣。身處如此緯度,像是偃松等耐寒高山植物會在海拔 1,100 公尺的山上生長;至於日本的主島本州島上,通常這類高山植物僅於超過海拔 2,000 公尺的地方生長。

這裡地形崎嶇,遍布巨大的岩石和陡峭的峽谷,登山口和山頂之間的海拔落差更是急遽 (超過1,000公尺)。如果從羅臼溫泉登山口出發,徒步往返大約需要11小時。若想攀 登羅臼岳,需要事先制定詳盡的計畫,因此只推薦有經驗的健行者前往挑戰。

#### 登山口與登山季

羅臼溫泉登山口緊鄰知床羅臼遊客中心,位於熊之湯露天溫泉浴池的對面,另一個登山口則在知床半島西岸斜里町的岩尾別溫泉。登山者可從其中一個登山口出發,然後在另一個登山口結束登山行程,但請留意,從岩尾別返回羅臼的大眾交通工具選擇不多。至於知床的登山季,每年從7月上旬持續到9月中旬,登山者務必小心山上到了7月仍有積雪,因此需要準備好防滑的冰爪和冰鎬。

#### 熊出沒請小心

羅臼岳所在的知床山脈間有熊類棲息,牠們往往會避開人類,並對噪音很敏感,因此登山應隨身攜帶熊鈴,以免在登山過程遇到熊。